

культуры" также провоцирует снижение интереса к языку, будь то киноискусство или популярная музыка, беллетристика или дизайн... [З.С.27].

В таких городах мира, как Нью-Йорк, Лондон, Париж, Токио или Гонконг, гораздо меньше представлена продукция Германии, чем других западноевропейских стран и США. Широко распространены названия фильмов, товаров, продуктов питания и их реклама на английском языке. Надо признать, что в рекламных текстах в Германии - изобилие иностранных слов.

Сегодня многие страны принимают государственный закон о защите своего языка и культуры. Г. Пфлуг приводит пример более консервативного отношения к иностранным словам во Франции и Канаде, нежели в Германии. Французское правительство еще в 70-х годах приняло закон против агрессии "франгле", запрещающий использование в рекламе иностранных слов, прежде всего это касалось англицизмов. В Канаде был также принят закон о защите языка [4.С.151].

Тем не менее, сильная позиция немецкого языка в Европе является существенным фактором для поддержания интереса к немецкому языку как иностранному, так как немецкий является основным европейским языком общения.

Главный его соперник - английский язык. С расширением международных, охватывающих весь мир контактов будет возрастать значимость английского языка. Сегодня это уже можно наблюдать, например, в сфере высшего образования везде, даже в таких государствах, где меньше изучающих английский (Чехия, Словакия, Венгрия). Главным конкурентом немецкого языка после английского является французский язык, как более привлекательный в культурном отношении. Но в сфере экономики у немецкого более прочные позиции. Труднее всего тем, чей родной язык официально не является языком общения. У.Аммон считает, что в Германии и Франции всего 7 процентов граждан владеют тремя языками.

Международный статус современного немецкого языка получает отражение в многочисленных исследованиях авторитетных немецких лингвистов, публикуемых на страницах специализированных журналов. Данный обзор отражает тенденции интереса к немецкому языку в различных сферах

## **Литература**

1. Gipper H.: Die sprachliche Zukunft des neuen Europas // Der Sprachdienst. 1994. №5.
2. Klein F.: ...Beobachtungen eines reisenden Reporters // Der Sprachdienst. 1995. №1.
3. Ammon U.: Schwierigkeiten bei der Verbreitung der deutschen Sprache heute // Muttersprache. 1997 №1.
1. Pflug G.: Die Gesellschaft für deutsche Sprache - ein Bollwerk gegen den Sprachverfall? // Der Sprachdienst. 1995. №5.

## **Требования к авторам по оформлению материалов для журнала «Ярославский педагогический вестник»**

### **Общие требования**

Статья для журнала «Ярославский педагогический вестник» должна содержать следующие элементы:

- автор (авторы),
- название статьи,
- текст статьи,
- примечания или список литературы.

Объем статьи не должен превышать 10 страниц машинописного текста через полтора интервала.

Статья в «Ярославский педагогический вестник» принимается после просмотра членами редакционной коллегии журнала с последующей резолюцией «В печать» и с указанием рубрики журнала, в которую статью следует поместить.

Материалы представляются в научную часть ЯГПУ в следующем составе:

1. Текст, распечатанный на компьютере.
2. Текст, представленный в электронном виде (дискета).
3. Сведения об авторе (авторах):
  - имя, отчество, фамилия полностью,
  - ученая степень, звание,
  - должность и организация (вуз).

Распечатанный материал подается на листах белого цвета А4 формата, заполненных с одной стороны листа. Текст должен быть четким, контрастным, без помарок.

Чертежи, рисунки, фотографии, таблицы и прочих иллюстративный материал в тексте

должен быть выполнен четко и аккуратно. Самодельные чертежи и рисунки выполняются черной тушью или чернилами. Графический материал (кроме таблиц) дублируется на отдельных листах А4 формата. Помарки и исправления на них недопустимы.

**Компьютерные распечатки** выполняются на любом типе принтеров (матричном, лазерном, струйном) с высоким качеством печати. Некачественная печать (блеклая, неравномерная, с непроработкой деталей) не принимается. Печать должна быть выполнена шрифтом в 11 – 12 пунктов с выравниванием по ширине листа в одну колонку.

**Материал, представляемый в электронном виде**, подается на дискетах и сопровождается распечаткой. Каждая представляемая дискета проверяется на наличие вирусов и сбоев в присутствии автора. Бракованные дискеты (нечитаемые или содержащие вирусы) не принимаются и подлежат замене. В таких случаях материал статьи в работу не принимается.

#### Требования к материалам, подаваемым в электронном виде

Материал статей набирается в редакторе Microsoft Word версии не ниже 6. Текст набирается в одну колонку с одинарным интервалом между строками. Поля страницы устанавливаются следующие: верхнее – 2,5 см, нижнее – 2,5 см, левое – 2,5 см, правое – 2 см. Размер страницы – А4, ориентация – книжная (вертикальная).

В начале статьи указывается ФИО автора (авторов). Шрифт Times New Roman, размер 12 пт, полужирный, выравнивание по центру.

Далее через интервальную строку (в 11 пт) указывается название статьи. Шрифт Times New Roman, размер 14 пт, полужирный, выравнивание по центру. В названии статьи переносы в словах недопустимы.

Затем через интервальную строку в 11 пт печатается непосредственно текст статьи. Статья набирается шрифтом Times New Roman, размер 11 пт, выравнивание по ширине. Отступ красной строки – 1 см.

В конце статьи через интервал печатается список литературы или примечания.

При наборе текста статьи следует придерживаться основных правил работы с редактором Microsoft Word, при этом необходимо учитывать следующее:

– Внутри абзаца для завершения строк не нажимать клавишу <Enter>. Клавиша <En-

ter> используется только для указания конца абзаца.

– Не использовать клавишу <Пробел> для создания отступов внутри абзацев (для этой цели можно использовать клавишу табуляции <Tab> или клавиши выравнивания (по центру, по правому краю).

– Все таблицы формировать только штатными (стандартными) приемами работы в Word. В таблицах можно использовать различный вид шрифтов с разным размером.

– В статье используются только сноски внизу текущей страницы. Формируются сноски автоматически только средствами Word.

– Ссылки на используемую литературу или пункты прилагаемого примечания указываются в квадратных скобках, например: [12], [8.С.125], [3.С.121-128], [5, 6, 8] и т.п. Если ссылка указывается в конце предложения, то конечная точка предложения ставится после ссылки.

Для более быстрого и удобного набора материала рекомендуем создать редактором Word следующие стили:

#### • Стил «ФИО Автора»

Стил абзаца основан на стиле «Обычный», стил следующего абзаца – «Название статьи». Шрифт Times New Roman, 12 пт, полужирный. Выравнивание по центру, одинарный междустрочный интервал, отступы справа и слева – 0 см, отступ первой строки – 0 см, интервал перед – 36 пт, после – 0 пт. Положение на странице: не разрывать абзац, не отрывать от следующего.

#### • Стил «Название статьи»

Стил абзаца основан на стиле «Обычный», стил следующего абзаца – «Текст статьи». Шрифт Times New Roman, 14 пт, полужирный. Выравнивание по центру, одинарный междустрочный интервал, отступы справа и слева – 0 см, отступ первой строки – 0 см, интервал перед – 12 пт, после – 12 пт. Положение на странице: не разрывать абзац, не отрывать от следующего.

#### • Стил «Текст статьи»

Стил абзаца основан на стиле «Обычный», стил следующего абзаца – «Текст статьи». Шрифт Times New Roman, 11 пт. Выравнивание по ширине, одинарный междустрочный интервал, отступы справа и слева – 0 см, отступ первой строки – 1 см, интервал перед – 0 пт, после – 0 пт.

#### • Стил «Список»

Стиль абзаца основан на стиле «Обычный», стиль следующего абзаца – «Список». Шрифт Times New Roman, 11 пт. Выравнивание по ширине, одинарный междустрочный интервал, отступ справа – 1,5 см, слева – 0 см, отступ первой строки – 1 см, интервал перед – 0 пт, после – 0 пт.

• Стиль «Список литературы»

Стиль абзаца основан на стиле «Обычный», стиль следующего абзаца – «Список литературы». Шрифт Times New Roman, 11 пт. Выравнивание по ширине, одинарный междустрочный интервал, отступ справа – 0,5 см, слева – 0 см, отступ первой строки – 0 см, интервал перед – 0 пт, после – 0 пт.

Те, кто испытывает трудности в создании указанных стилей, могут не использовать их при наборе статьи, но брать для набора соответствующих элементов статьи те параметры, которые указаны при описании стилей. Можно получить файл со стилями с FTP сервера ЯГПУ по адресу <ftp://gw.vspu.yar.ru/vestnik/styles.rtf>

**Редакционно-техническое и пунктуационное оформление цитат**

Цитаты внутри основного текста заключаются в кавычки. Кавычки показывают границы цитаты.

Текст цитаты начинается с прописной буквы:

а) Если цитата, стоящая после двоеточия в середине фразы, и в источнике начиналась с прописной буквы (с начала предложения). Например:

*Выступая в защиту культуры устной речи, Чехов писал: «В сущности ведь для интеллигентного человека дурно говорить должно бы считаться таким же неприличием, как не уметь читать и писать...»*

б) Если в цитате опущены первые слова цитируемого предложения, но оно начинается именем собственным. Например:

*В романе читаем: «...Раскольников, быв в университете, почти не имел товарищей, всех чуждался...»*

в) Если в цитате опущены первые слова цитируемого предложения, но оно начинается собою фразу, идет после точки или открывает текст. Например:

*«...Гибок, богат и при всех своих несовершенствах прекрасен язык каждого народа, умственная жизнь которого достигла высокого развития», — писал Н.Г. Чернышевский.*

Текст цитаты начинается со строчной буквы:

а) Если в цитате опущены первые слова, но она не начинается собою фразу, а стоит в её середине и открывается именем нарицательным (как после двоеточия, так и без него). Например:

*С.И. Вавилов требовал «...всеми мерами избавлять человечество от чтения плохих, ненужных книг».*

б) Если в цитате-предложении первое слово не опущено, но цитата включена в синтаксический строй фразы не в её начале и не после двоеточия. Например:

*М. Горький писал, что «в простоте слова — самая великая мудрость: пословицы и песни всегда кратки, а ума и чувства вложено в них на целые книги».*

При цитировании можно опустить одно или несколько слов или даже предложений, если мысль автора при этом не исказится. Взамен опущенных слов в начале, в середине, в конце цитаты принято ставить многоточие (...). При пропуске одного или нескольких (многих) предложений в цитате многоточие ставится в угловых скобках <...>.

После цитаты, заканчивающейся многоточием, ставится точка, если цитата не является самостоятельным предложением. Например:

*М. В. Ломоносов писал, что «красота, великолепие, сила и богатство русского языка явствует из книг, в прошлые века писанных...».*

После цитаты, заключенной в кавычки, не ставится точка, если цитата является самостоятельным предложением (таковы, как правило, все цитаты после двоеточия, отделяющего их от слов цитирующего). Например:

*Печорин признавался: «Я иногда себя презираю...»*

*Печорин писал: «Я не помню утра более голубого и свежеего!»*

Небольшие смысловые пояснения, замечания автора или редактора к тексту цитаты, а также указания о выделении, сделанных цитирующим (типа *курсив мой, выделено мною, подчеркнуто мною*), помещаются внутри цитаты или вслед за нею в круглых скобках, начинаются со строчной буквы, сопровождаются инициалами имени и фамилии цитирующего или поясняющего (критикующего), которые выделяются курсивом и отделяются от текста примечания точкой и тире. Например:

*(подчеркнуто нами. — А. В.),*

*(курсив наш. — А. Б.),*

(разрядка наша. — А. Б.).

При расшифровке местоимения в цитате или поправках примечание обычно заключается в прямые скобки и не сопровождается инициалами автора этого примечания. Например:

«...Нет сомнения, что он [Пушкин] создал наш поэтический, наш литературный язык...» (И. С. Тургенев).

### Правила оформления списка литературы

Список литературы помещается в конце статьи через 1 интервальную строку. Сначала печатается посередине строки жирным шрифтом в 14 пт слово «Литература» и через интервальную строку начинается список литературных источников.

Каждая новая ссылка на источник начинается с порядкового номера с точкой, и через символ табуляции (с отступом от начала строки в 0,5 см) следует библиографическое описание источника. Весь текст описания печатается с отступом от начала строки в 0,5 см обычным шрифтом размером в 11 пт.

Например:

### Литература

1. Колбовский Е.Ю. История и экология ландшафтов Ярославского Поволжья. Ярославль: ЯГПУ, 1993.
2. Рохмистров В. Л. Изменение сельхозландшафтов в процессе сельскохозяйственного производства и уход за ними. Ярославль: ВООП, 1989.
3. Список населенных мест Ярославской губернии. Ярославль, 1901.
4. Титов А.А. Ярославский уезд. Историко-археологическое, этнографическое и статистическое описание. М., 1883.
5. Ярославский район: страницы истории. Часть 1 / Под ред. проф. А.М. Селиванова. Ярославль: ЯрГУ, 1998.

### Примеры библиографических описаний

*Однотомное издание*

Ленин В.И. Военная переписка, 1917 – 1922 гг. М.: Воениздат, 1987. 438 с.

Конституция (Основной Закон) РСФСР. М.: Сов.Россия, 1986. 46 с.

Материалы XXVII съезда КПСС. М.: Политиздат, 1987. 352 с.

Программа КПСС: Новая редакция. М.: Политиздат, 1987. 80 с.

Корионов В.Г. Историческое призвание социализма: XXVII съезд КПСС об актуальных проблемах современности. М.: Политиздат, 1987. 159 с.

Философия и культура: XVII Всемирный филос. Конгресс: пробл., дискуссии, суждения / Отв. ред. В.В. Мшвениерадзе. М.: Наука, 1987. 335 с.

Советский тыл в годы Великой Отечественной войны: Учеб. пособие для вузов / Под ред. Ю.С. Кукушкина. М.: Высш.школа, 1986. 192 с.

Физическая и коллоидная химия: Учеб. пособие для пед. ин-тов / Д.П. Добычин и др. М.: Просвещение, 1986. 436 с.

Вычислительные методы в математической физике / Под общ. ред. А.А. Самарского. М.: Изд-во МГУ, 1986. 149 с.

Параллельные вычисления: Пер. с англ / Под ред. Г. Родрига М.: Наука, 1986. 372 с.

Хаббард У. Внутреннее строение планет: Пер. с англ. Мир, 1987. 328 с.

Прогрессивная технология металлообработки: Опыт ленингр. предприятий / Сост. В. А. Волосатов. Л.: Лениздат, 1985. 85 с.

Анисимов Н.В. Транзисторные радиоприемники, радиолы, электрофоны, магнитофоны: Справочник. 6-е изд., перераб. и доп. Киев: Техника, 1986. 98 с.

Сборник задач по физике полупроводников: Для вузов / В.Л. Бонч-Бруевич и др. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Наука, 1987. 144 с.

Aihara H. Acid and alkaline. 3d ed. Oroville (Calif.): George Olisawa macrobiotic found, 1980. XII. 93 p.: ill.

**Примечание:** если в выходных данных не указано издательство, они оформляются следующим образом: М., 1995.

*Депонированные научные работы*

Вахницкая Т.А., Ковалев Н.Р. Управление материальным обеспечением ремонтов / АН СССР. дальневост. Науч. центр. Ин-т экон. исслед. Хабаровск, 1983. 78 с. Деп. в ИНИОН АН СССР 15.09.83, № 13934.

Панов В.Ф. Модели частиц в сильной гравитации / Ред. журн. «Изв. вузов. Физика». Томск, 1982. 7с. — Деп. ВИНТИ 27.05.82, № 2641.

Деятельность партийных организации по технической реконструкции промышленности Урала: Сб. / Урал. ун-т им. А.М. Горького. Свердловск, 1979. 98 с. — Деп. в ИНИОН АН СССР 02.04.79, № 3322.

*Диссертации*

При описании диссертации слова «на соискание ученой степени» заменяют многоточием. Обязательным элементом является указание на место защиты.

Свинцов В.И. Логические основы редактирования текста: Дис. ... д-ра филол. наук / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. М., 1977. 388 с.

Лакшин В.Я. Толстой и Чехов: Дис. ... канд. филол. наук / Моск. гос. пед. ин-т им. В.И. Ленина. М., 1962. 180 с.

*Автореферат диссертации*

Пшеничная Т.А. Русская техническая книга, 1725 – 1800 гг.: Автореф. дис. ... канд. ист. наук / Моск. гос. ин-т культуры. М., 1984. 16 с.

*Статья в собрании сочинений, избранных сочинениях*

Фамилию и инициалы автора не повторяют во второй части описания, кроме случаев, когда из этих данных возможно различное понимание текста описания.

Козинцев Г.М. Фильм о Карле Марксе, 1939 // Собр. соч.: В 5 т. Л., 1982. Т.1. С. 432–437.

Герасимов С.А. О Григории Козинцеве, моем учителе // Козинцев Г.М. Собр. соч.: В 5 т. Л., 1982. Т.1. С. 3–12.

Ильф И.А., Петров Е.П., Катаев В.П. Под куполом цирка // Ильф И.А., Петров Е.П. Собр. соч. М., 1961. Т.3. С.476–512.

*Статья в материалах съездов, конференций, симпозиумов*

Горбачев М.С. Политический доклад Центрального Комитета КПСС XXVII съезду Коммунистической партии Советского Союза // Материалы XXVII съезда КПСС. М.: Политиздат, 1986. С. 3–97.

Зыкова В.П., Хижнякова М.Г. К вопросу о закономерностях развития кооперативно-колхозной формы общественной собственности в условиях развитого социализма // Социально-экономические проблемы развития сельского хозяйства: (Материалы Всесоюз. науч. конф. по теме: «Экон. проблемы нового этапа осуществления ленинского кооператив. плана»). М., 1979. С. 186–190.

Седина Л. Г. Централизация служб снабжения в научно-производственных объединениях // Всесоюз. науч. конф. «Эффективность объединений и совершенствование хозрасче-

та», 11— 13 дек. 1979 г.: Тез. докл. пленар. заседания и секции «Совершенствование упр. материально-техн. снабжением и сбытом». Л., 1979. С. 23–26.

Жюгжда Р. Борьба литовского народа за Советскую власть // Тез. докл. науч.-теорет. конф., посвящ. 60-летию установления Сов. власти в Литве и 60-летию Компартии Литвы, 11 дек. 1978 г. Вильнюс, 1978. С. 12–20.

*Статья в журнале и продолжающемся издании*

Лукина И.В. Структура и деформация поверхности фундамента района Газлийских землетрясений // Изв. АН СССР. Сер. геол. 1978. № 9. С. 110–118.

Уваренко А.Р., Литкевич О.Н., Борисовец Л.Ф. Некоторые критерии определения информационной ценности первичных публикаций в научных журналах // НТИ. Сер. 1. 1980. № 1. С.13–15.

Павлов Д.Б. «Московская оппозиция» в партии эсеров // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 8, История. 1985. № 2. С. 25–35

Ахманов С. А. Нелинейная оптика в Московском университете // Изв. АН СССР. Сер. физ. 1986. Т.50, № 6. С.1050–1063.

Дорофеенко В.Г. Электростатическое равновесие модулированного пучка электронов в магнитоактивной плазме // Физика. 1985. Т.28, вып. 3. С.3–8. (Изв. высш. учеб. заведений).

*Статья в газете*

Николаев П. Критика и современный мир // Лит. газ. 1984. 12 сент. С. 3.

Харитон Ю. Пример служения науке: Слово об акад. Н.Н. Семенове // Правда. 1986. 14 апр.

О.В.Силантьев

**ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ  
СЕМИНАР ПО ДИДАКТИКЕ  
ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ**

С 6 по 11 сентября, во исполнение договорённости между Объединённой высшей школой Кассельского университета и Междисциплинарным центром дидактики высшей школы университета г. Билефельда, с одной сторо-